

Africa

RS Components SA

P.O. Box 12182,
Vorna Valley, 1686
20 Indianapolis Street,
Kyalami Business Park,
Kyalami, Midrand
South Africa
www.rs-components.com

Asia

RS Components Ltd.

Suite 1601, Level 16, Tower 1,
Kowloon Commerce Centre,
51 Kwai Cheong Road,
Kwai Chung, Hong Kong
www.rs-components.com

China

RS Components Ltd.

Unit 501, Building C, The
New Bund World Trade Center
Phase II, Shanghai, China
www.rs-components.com

United Kingdom

RS Components Ltd.

PO Box 99, Corby,
Northants.
NN17 9RS
United Kingdom
www.rs-components.com

Japan

RS Components Ltd.

West Tower (12th Floor),
Yokohama Business Park,
134 Godocho, Hodogaya,
Yokohama, Kanagawa 240-0005
Japan
www.rs-components.com

U.S.A

Allied Electronics

7151 Jack Newell Blvd. S.
Fort Worth,
Texas 76118
U.S.A.
www.alliedelec.com

South America

RS Componentes Limitada

Av. Pdte. Eduardo Frei M. 6001-71
Centro Empresas El Cortijo
Conchali, Santiago, Chile
www.rs-components.com

Europe

RS Components GmbH

Mainzer Landstraße 180
60327 Frankfurt am Main
Germany



Instruction Manual

RS VP-4

Stock No: 136-5675




Non-Contact AC Voltage Detector



1- WARNINGS

- 1-Read, understand and follow Safety Rules and Operating Instructions in the manual before using this tester.
- 2-The tester's safety features may not protect the user if not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- 3-Check on a known live source within the rated AC voltage range of the tester before use to ensure it is in working order.
- 4-Insulation type and thickness, distance from the voltage source, shielded wires, and other factors may effect reliable operation. Use other methods to verify live voltage, if there is any uncertainty.
- 5-Do not use if the tester appears damaged or if it is not operating properly. If in doubt, replace the tester.
- 6-Do not use on voltages that are higher than as marked on the tester.
- 7-Use caution with voltages above 30 volts AC as a shock hazard may exist.
- 8-Comply with all applicable safety codes. Use approved personal protective equipment when working near live electrical circuits-particularly with regard to arc-flash potential.
- 9-Do not operate tester if Low Battery warning occurs. Replace batteries immediately

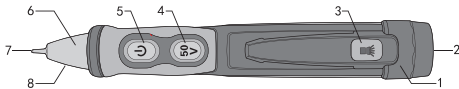
2- International Safety Symbols

-  Potential danger. Indicates the user must refer to the manual for important safety information
-  Indicates hazardous voltages may be present
-  Equipment is protected by double or reinforced insulation

3- General Specifications



Detection voltage range:	50V AC to 1000V AC, 200V AC to 1000V
Frequency range:	50/60Hz
Batteries:	Two AAA 1.5V batteries
Operating temperature:	32°F to 122°F(0°C to 50°C)
Storage temperature:	14°F to 140°F(-10°C to 60°C)
Humidity:	20% max.
Altitude:	8000 meters
Pollution Degree:	2
Safety Compliance:	CAT IV-1000V
Ingress Protection Rating:	IP67




4-Detector Description



- | | |
|--------------------------|------------------|
| 1-Screw on battery cover | 2-Flashlight |
| 3-Flashlight button | 4-50V button |
| 5-Tester ON/OFF button | 6-LED indicators |
| 7-Detector tip | 8-Worklight |

5-Operation

- 1-Turning the Tester On:** Momentarily press the tester  ON/OFF button. The tester will beep and vibrate once and the green LED will illuminate to indicate that the tester is on and ready for use.
- 2-Turning the Tester Off:** Momentarily press the  ON/OFF button. The tester will beep and vibrate twice and the green LED will turn off.

3-Turning the Beeper and the Vibrating Motor Off: With the tester off, press and hold the  ON/OFF button until the green LED is illuminated. The tester will now operate without the beeper or the vibrating motor. To turn the beeper and the vibrating motor off when the tester is on, press and hold the  ON/OFF button until the green LED flashes. To turn the beeper and the vibrating motor back on, press and hold the  ON/OFF button until the green LED flashes, the beeper beeps and vibrating motor vibrates.

4-Verify Operation: Before using tester, (1)Make sure the green LED is glowing, (2)Check tester on a known live AC voltage that is within the defined detection range of the tester.


5-High Voltage Mode(200 to 1000V AC): Place the tip of the tester near an AC voltage. If the tester detects voltage within the defined detection range, the green LED will turn off, the red LED will turn on, the beeper will beep rapidly and the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated.

6-Low Voltage Mode(50 to 1000V AC): Press and hold the 50V button. The green LED will change to yellow to indicate the tester is in the low voltage mode. While pressing the 50V button, place the tip of the tester near an AC voltage. When AC voltage is detected, the yellow LED will turn off, the red LED will flash, the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated and the beeper will beep. The flash rate and beeping rate will increase as the tester gets closer to the voltage source. If the tester detects high voltage, it will automatically change over to the high voltage mode: The red LED will change to a steady glow and the beeper will beep rapidly, the vibrating motor will vibrate when the red LED is illuminated.

NOTE: The tester cannot determine the actual voltage. The voltage level where the tester switches from the low to high voltage mode is effected by insulation type and thickness, distance from the voltage source, and other factors.

7-Low Battery Indication: Replace the batteries if the green LED does not turn on. When the tester is on and the batteries are too low for reliable operation, the tester will beep and vibrate three times and the green LED will turn off indicating the tester is not operational. Replace the batteries to restore operation.

8-Auto Power Off: To conserve battery life, the tester will automatically turn off after approximately 5 minutes of inactivity. When powering down, the tester will beep and vibrate twice and the green LED will turn off.

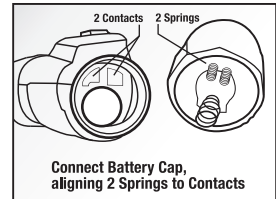
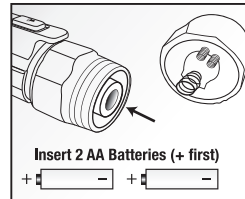
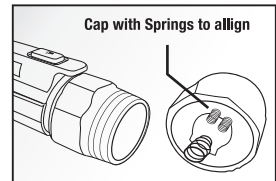
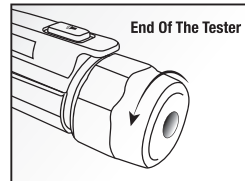
9-Flashlight: Momentarily press the Flashlight  button to turn the flashlight on or off. To conserve battery life, the flashlight will automatically turn off after approximately 5 minutes. The tester will beep and vibrate twice as the flashlight turns off.

NOTE: If the battery voltage is too low to operate the flashlight, the tester will indicate this condition by beeping and vibrating three times and the flashlight will turn off. The voltage detector has its own low battery threshold and may remain operational. Refer to Verify Operation (step 4) in this manual before using tester.

NOTE: If press and hold the button more than about 5 second, it is regarded as an error operation, the tester will beep and vibrate twice and then turn off.

6-Changing Batteries

- 1-Carefully unscrew battery cap at the rear (flashlight end) of the tester.
- 2-Replace batteries with two AAA 1.5V batteries. Observe polarity.
- 3-Carefully align cover with tester as shown below.
- 4-Screw cover onto tester until it feels tight. Do not use excessive force.
- 5-Verify operation by using the tester on a known live AC voltage within the defined detection range of the tester.



Observe correct polarity when installing batteries.

Push IN and Rotate Cap back onto Tester Body

NOTE: When batteries are loaded for the first time, please remove the white, rectangular security strip before installing batteries.




NOTE: When replacing the batteries, be sure to secure the cap firmly to maintain IP67 water and dust protection. A loose or overtightened battery cap may compromise water and dust protection.



1- AVERTISSEMENTS

- 1- Lire, comprendre et suivre les règles de sécurité et les instructions d'utilisation dans le manuel avant d'utiliser ce testeur.
- 2- Les caractéristiques de sécurité du testeur peuvent ne pas protéger l'utilisateur s'il n'est pas utilisé conformément aux instructions du fabricant.
- 3- Vérifiez sur une source vivante connue dans la gamme de tension AC du testeur avant utilisation pour vous assurer qu'elle est en bon état.
- 4- Le type d'isolation et l'épaisseur, la distance de la source de tension, les fils blindés et d'autres facteurs peuvent affecter un fonctionnement fiable. Utilisez d'autres méthodes pour vérifier la tension en direct, s'il y a une incertitude.
- 5- Ne pas utiliser si le testeur semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le testeur.
- 6- Ne pas utiliser sur des tensions supérieures à celles indiquées sur le testeur.
- 7- Faites preuve de prudence avec des tensions supérieures à 30 volts AC car un risque d'électrolyse peut exister.
- 8- Respectez tous les codes de sécurité applicables. Utilisez un équipement de protection personnel approuvé lorsque vous travaillez à proximité de circuits électriques en direct, notamment en ce qui concerne le potentiel d'arc-flash.
- 9- Ne pas utiliser le testeur s'il se produit un avertissement de batterie faible. Remplacez les piles immédiatement.

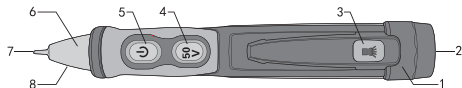
2- Symboles internationaux de sécurité

-  Risque potentiel. Indique que l'utilisateur doit se référer au manuel pour obtenir des informations importantes sur la sécurité
-  Indique que des tensions dangereuses peuvent être présentes
-  L'équipement est protégé par une isolation double ou renforcée

3- Spécifications générales



Plage de tension de détection:	50V AC à 1000V AC, 200V AC à 1000V
Fréquence:	50/60Hz
Batteries:	deux piles AAA 1.5V
Température de fonctionnement:	de 32 ° F à 122 ° F (0 ° C à 50 ° C)
Température de stockage:	de -10 ° C à 60 ° C (14 ° F à 140 ° F)
Humidité:	80% max.
Altitude:	2000 mètres
Degré de pollution:	2
Conformité à la sécurité:	CAT IV-1000V
Indice de protection contre les intrusions:	IP67




4-Description du détecteur



- | | |
|--------------------------------------|------------------|
| 1-Vissez le couvercle de la batterie | 2-Lampe de poche |
| 3-bouton de lampe de poche bouton | 4-50V bouton |
| 5-Tester bouton ON / OFF voyants | 6 LED indicatori |
| 7-Détecteur de pointe | 8-Worklight |

5-Operation

- Mise en veille du testeur:** appuyez momentanément sur le bouton  ON / OFF du testeur. Le testeur émet un bip et vibre une fois et la LED verte s'allume pour indiquer que le testeur est allumé et prêt à l'emploi.
- Mise hors tension du testeur:** appuyez momentanément sur la touche  ON / OFF. Le testeur émet un bip et vibre deux fois et la LED verte s'éteindra.

- Mise hors tension du bip et du moteur vibratoire:** Lorsque le testeur est éteint, maintenez le bouton  ON / OFF enfoncé jusqu'à ce que le voyant vert s'allume. Le testeur fonctionnera maintenant sans le bip ou le moteur vibrant. Pour éteindre le signal sonore et le moteur vibrant lorsque le testeur est allumé, maintenez le bouton  ON / OFF enfoncé jusqu'à ce que la LED verte clignote. Pour remettre le signal sonore et le moteur vibrant, maintenez enfoncée la touche  ON / OFF jusqu'à ce que le voyant vert clignote, les bips sonores et le vibreur vibrent.

- Vérifier le fonctionnement:** Avant d'utiliser le testeur, (1) Assurez-vous que la LED verte brille, (2) Vérifiez le testeur sur une tension alternative active connue dans la plage de détection définie du testeur.

the tip of the tester near

- Mode haute tension (200 à 1000 V CA):** placez la pointe du testeur près d'une tension alternative. Si le testeur détecte une tension dans la plage de détection définie, la LED verte s'éteint, la LED rouge s'allume, le signal sonore retentira rapidement et le vibreur vibrera lorsque la LED rouge s'allume.

- Mode basse tension (50 à 1000 V CA):** appuyez et maintenez la touche 50V enfoncée. La LED verte passe en jaune pour indiquer que le testeur est en mode basse tension. Tout en appuyant sur le bouton 50V, placez la pointe du testeur près d'une tension alternative. Lorsque la tension CA est détectée, la LED jaune s'éteint, la LED rouge clignote, le moteur vibrant vibre lorsque la LED rouge s'allume et que le signal sonore retentit. Le taux de flash et le taux de bip augmentent à mesure que le testeur se rapproche de la source de tension. Si le testeur détecte une haute tension, il passe automatiquement en mode haute tension: la LED rouge passe à une lueur constante et le signal sonore retentira rapidement, le moteur vibrant vibrera lorsque la LED rouge s'allume.

REMARQUE: Le testeur ne peut pas déterminer la tension réelle. Le niveau de tension dans lequel le testeur passe du mode basse à haute tension s'effectue par type et épaisseur d'isolation, par distance de la source de tension et par d'autres facteurs.

- Low Battery Indication:** Remplacez les piles si la LED verte ne s'allume pas. Lorsque le testeur est allumé et que les piles sont trop faibles pour un fonctionnement fiable, le testeur émet un bip et vibre trois fois et la LED verte s'allume indiquant que le testeur n'est pas opérationnel. Remplacez les piles pour rétablir l'opération.

8-Auto Power Off: Pour économiser la durée de vie de la batterie, le testeur s'éteindra automatiquement après environ 5 minutes d'inactivité. Lors de l'extinction, le testeur émet un bip et vibre deux fois et le voyant vert s'éteint.

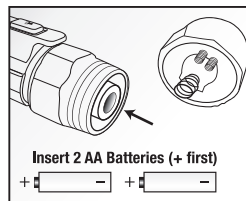
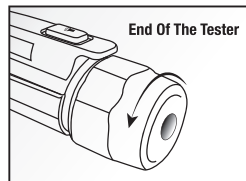
9-Lampe de poche: Appuyez momentanément sur le bouton de lampe de poche pour allumer ou éteindre la lampe de poche. Pour économiser la durée de vie de la batterie, la lampe de poche s'éteindra automatiquement après environ 5 minutes. Le testeur émet un bip et vibre deux fois lorsque la lampe de poche s'éteint.

REMARQUE: si la tension de la batterie est trop basse pour faire fonctionner la lampe de poche, le testeur indique cette condition en émettant un bip et en vibrant trois fois et la lampe de poche s'éteindra. Le détecteur de tension possède son propre seuil de batterie faible et peut rester opérationnel. Reportez-vous à Vérifier le fonctionnement (étape 4) dans ce manuel avant d'utiliser le testeur.

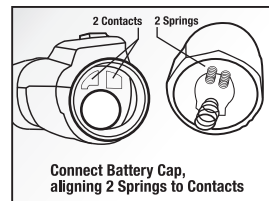
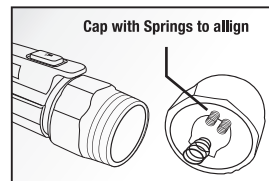
REMARQUE: Si vous maintenez le bouton enfoncé pendant plus d'environ 5 secondes, il est considéré comme une opération d'erreur, le testeur émet un bip et vibre deux fois, puis éteint.

6- Changement de piles

- 1-Dévissez avec précaution le capuchon de la batterie à l'arrière (extrémité de la lampe de poche) du testeur.
- 2-Remplacez les piles par deux piles AAA 1.5V. Observez la polarité.
- 3-Alignez soigneusement le couvercle avec le testeur comme indiqué ci-dessous.
- 4-Visser le couvercle sur le testeur jusqu'à ce qu'il soit serré. Ne pas utiliser une force excessive.
- 5-Vérifiez l'opération en utilisant le testeur sur une tension alternative active connue dans la plage de détection définie du testeur.



Observez la polarité correcte lors de l'installation des piles.



Appuyez sur IN et tournez le cap sur le corps du testeur

REMARQUE: lorsque les piles sont chargées pour la première fois, retirez la bande de sécurité rectangulaire blanche avant d'installer les piles.

REMARQUE: Lorsque vous remplacez les piles, assurez-vous de bien fixer le capuchon pour maintenir la protection contre l'eau et la poussière IP67. Un capuchon de batterie lâche ou trop serré peut compromettre la protection contre l'eau et la poussière.




Berührungsloser Wechselspannungsdetektor

DE

**1- ⚠️ WARNUNGEN**

- 1- Lesen, verstehen und befolgen Sie die Sicherheitsregeln und die Betriebsanleitung im Handbuch, bevor Sie diesen Tester verwenden.
- 2- Die Sicherheitsmerkmale des Testers dürfen den Benutzer nicht schützen, wenn der Benutzer nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers verwendet.
- 3- Überprüfen Sie auf einer bekannten Live-Quelle innerhalb des Nenn-Wechselspannungsbereichs des Testers vor dem Gebrauch, um sicherzustellen, dass er in Ordnung ist.
- 4- Isolationsart und -dicke, Abstand von der Spannungsquelle, abgeschirmte Drähte und andere Faktoren können einen zuverlässigen Betrieb bewirken. Verwenden Sie andere Methoden, um die Live-Spannung zu überprüfen, wenn es Ungewissheit gibt.
- 5- Nicht verwenden, wenn der Tester beschädigt erscheint oder wenn er nicht ordnungsgemäß funktioniert. Im Zweifelsfall ersetzen Sie den Tester.
- 6- Nicht auf Spannungen verwenden, wenn er höher als auf dem Prüfgerät markiert sind.
- 7- Mit Vorsicht bei Spannungen über 30 Volt AC verwenden, da eine Schockgefahr bestehen kann.
- 8- Befolgen Sie alle geltende Sicherheitscodes. Bei Arbeiten in der Nähe von Stromkreisen - insbesondere im Hinblick auf das Blitzpotential verwenden Sie eine zugelassene persönliche Schutzausrüstung.
- 9- Betätigen Sie den Tester nicht, wenn eine Warnung mit niedriger Batterie auftritt. Ersetzen Sie die Batterien sofort.

2- Internationale Sicherheitssymbole

-  Mögliche Gefahr. Es zeigt an, dass der Benutzer sich für wichtige Sicherheitsinformationen auf das Handbuch beziehen muss.
-  Es zeigt an, dass gefährliche Spannungen vorhanden sein können
-  Die Ausrüstung ist durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.

3- Allgemeine Spezifikation

Erkennungsspannungsbereich: 50V AC bis 1000V AC, 200V AC bis 1000V

Frequenzbereich: 50/60Hz

Batterien: Zwei AAA 1.5V Batterien

Betriebstemperatur: 32°F bis 122°F(0°C bis 50°C)

Lagertemperatur: 14 ° F bis 140 ° F (-10 ° C bis 60 ° C)

Feuchtigkeit: 80% max.

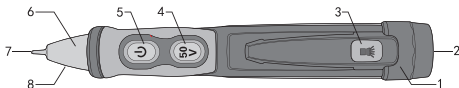
Höhe: 2000 Meter

Verschmutzungsgrad: 2

Sicherheitskompatibilität: CAT IV-1000V

Schutzart: IP67

4- Detektor Beschreibung



- | | |
|------------------------------------|-----------------------|
| 1-Schrauben auf Batteriefachdeckel | 2-Taschenlampe |
| 3-Blitzlicht-Taste | 4-50V-Taste |
| 5-Tester EIN / AUS-Taste | 6-LED-Anzeigen |
| 7-Detektor-Spitze | 8-Arbeitsscheinwerfer |

5-Betrieb

1-Drehen des Testers Ein: Drücken Sie kurz die Tester \cup EIN / AUS-Taste. Der Tester ertönt und vibriert einmal und die grüne LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Tester eingeschaltet und betriebsbereit ist.

2-Drehen den Tester aus: Drücken Sie kurz die \cup Ein- / Aus-Taste. Der Tester wird piepsen und vibrieren zweimal und die grüne LED erlischt.

3-Drehen den Beeper und den Vibrationsmotor Aus: Wenn der Tester ausgeschaltet ist, halten Sie die \cup Ein- / Aus-Taste gedrückt, bis die grüne LED leuchtet. Der Tester arbeitet nun ohne den Piepser oder den Vibrationsmotor. Um den Piepser und den Vibrationsmotor auszuschalten, wenn der Tester eingeschaltet ist, halten Sie die \cup Ein- / Aus-Taste gedrückt, bis die grüne LED blinkt. Um den Piepser und den Vibrationsmotor wieder einzuschalten, drücken und halten Sie die Ein- \cup Aus-Taste, bis die grüne LED blinkt, der Piepser piept und der vibrierende Motor vibriert.

4-Überprüfen des Vorgangs: Vor der Verwendung des Testers (1) stellen Sie sich, dass die grüne LED leuchtet, (2) Prüfen Sie den Tester auf eine bekannte Live-Wechselspannung, die sich im definierten Erfassungsbereich des Testers befindet.


5-Hochspannungsmodus (200 bis 1000V AC): Legen Sie die Spitze des Testers in die Nähe einer Wechselspannung. Wenn der Tester die Spannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs erkennt, schaltet sich die grüne LED aus, die rote LED schaltet sich ein, der Signalton ertönt schnell und der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet.

6-Niederspannungsmodus (50 bis 1000V AC): Halten Sie die 50V-Taste gedrückt. Die grüne LED wechselt gelb, um anzuzeigen, dass sich der Tester im Niederspannungsmodus befindet. Wenn Sie die 50V-Taste drücken, legen Sie die Spitze des Testers in die Nähe einer Wechselspannung.

Wenn die Wechselspannung erkannt wird, geht die gelbe LED aus, und die rote LED blinkt, der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet und der Piepton piept. Die Blitzrate und die Pieptonrate erhöhen sich, wenn der Tester der Spannungsquelle näher kommt. Wenn der Tester die Hochspannung erkennt, wechselt er automatisch in den Hochspannungsmodus: Die rote LED wechselt zu einem stetigen Glühen und der Piepton ertönt schnell, der Vibrationsmotor vibriert, wenn die rote LED leuchtet. **HINWEIS:** Der Tester kann die tatsächliche Spannung nicht bestimmen. Der Spannungspegel, bei dem der Tester vom Niedrig- auf den Hochspannungsmodus wechselt, erfolgt durch Isolationsstyp und Dicke, Abstand von der Spannungsquelle und andere Faktoren.

7-Niedrige Batterieanzeige: Ersetzen Sie die Batterien, wenn die grüne LED nicht einschaltet. Wenn der Tester eingeschaltet ist und die Batterien für einen zuverlässigen Betrieb zu niedrig sind, ertönt der Tester und dreht sich dreimal und die grüne LED erlischt, wenn der Tester nicht betriebsbereit ist. Ersetzen Sie die Batterien, um den Betrieb wiederherzustellen.

8-Auto Power Off: Um die Batterielebensdauer zu erhalten, schaltet sich der Tester nach ca. 5 Minuten Inaktivität automatisch aus. Beim Ausschalten ertönt der Tester und vibriert zweimal und die grüne LED erlischt.

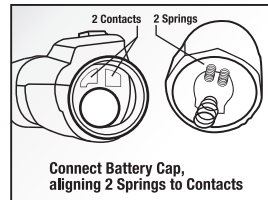
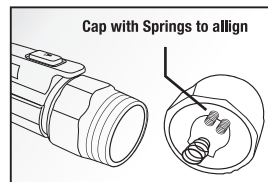
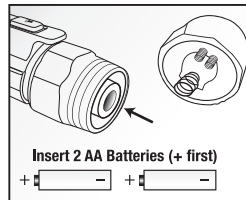
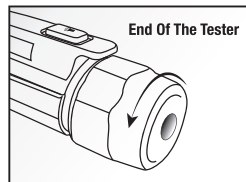
9-Taschenlampe: Drücken Sie kurz die Taschenlampe,  um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten. Um die Batterielebensdauer zu erhalten, schaltet sich die Taschenlampe nach ca. 5 Minuten automatisch ab. Der Tester wird piepsen und vibrieren doppelt so, wie die Taschenlampe ausschaltet.

HINWEIS: Wenn die Batteriespannung zu niedrig ist, um die Taschenlampe zu betätigen, zeigt der Tester diesen Zustand durch Piepen und Vibrieren dreimal an und die Taschenlampe schaltet sich aus. Der Spannungsdetektor hat seine eigene schwache Batterieschwelle und kann betriebsbereit bleiben. Lesen Sie den Funktionsweise(Schritt 4) in diesem Handbuch, bevor Sie den Tester verwenden.

HINWEIS: Wenn Sie die Taste länger als etwa 5 Sekunden gedrückt halten, wird sie als Fehleroperation betrachtet, der Tester piept und vibriert zweimal und schaltet sich dann aus.

6-Batterien wechseln

- 1- Schrauben Sie den Batteriefachdeckel vorsichtig an der Rückseite(Taschenlampenende) des Testers ab .
- 2- Ersetzen Sie die Batterien durch zwei AAA-Batterien mit 1,5 V. Polarität beachten
- 3- Die Abdeckung mit dem Tester sorgfältig ausrichten, wie unten gezeigt.
- 4- Schrauben Sie die Abdeckung auf das Tester, bis es sich fest anfühlt. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft.
- 5- Überprüfen Sie den Betrieb unter Verwendung des Testers auf einer bekannten Live-Wechselspannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Testers.



Bei der Installation von Batterien die richtige Polarität beachten.

Drücken Sie IN und drehen Sie die Drehkappe wieder auf den Tester Body

HINWEIS: Wenn die Batterien zum ersten Mal geladen werden, entfernen Sie bitte die weiße, rechteckige Sicherheitsleiste, bevor Sie Batterien installieren.




HINWEIS: Beim Austauschen der Batterien unbedingt die Kappe festhalten, um IP67 Wasser- und Staubschutz zu erhalten. Eine lockere oder zu stark angezogene Batteriekappe kann den Wasser- und Staubschutz beeinträchtigen.



1- AVVERTENZE

- 1- Leggere, comprendere e seguire le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso nel manuale prima di utilizzare questo tester.
- 2- Le funzioni di sicurezza del tester potrebbero non proteggere l'utente se non vengono utilizzate secondo le istruzioni del produttore.
- 3- Verificare su una sorgente in tensione nota entro la tensione nominale AC del tester prima dell'uso per assicurarsi che sia in funzione.
- 4- Tipo di isolamento e spessore, distanza dalla sorgente di tensione, cavi schermati e altri fattori possono avere un funzionamento affidabile. Utilizzare altri metodi per verificare la tensione in tensione, se ci sono incertezze.
- 5- Non utilizzare se il tester appare danneggiato o se non funziona correttamente. In caso di dubbio, sostituire il tester.
- 6- Non utilizzare su tensioni superiori a quelle indicate sul tester.
- 7- Utilizzare cautela con tensioni superiori a 30 volt come un pericolo di scossa.
- 8- Rispettare tutti i codici di sicurezza applicabili. Usare dispositivi di protezione individuati quando si lavora nei circuiti elettrici in esercizio, in particolare per quanto riguarda il potenziale arc-flash.
- 9- Non utilizzare il tester se si verifica un avviso di batteria scarica. Sostituire le batterie immediatamente

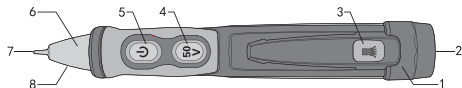
2- Simboli di Sicurezza Internazionali

-  Potenziale pericolo. Indica che l'utente deve fare riferimento al manuale per informazioni importanti sulla sicurezza
-  Indica che potrebbero essere presenti tensioni pericolose
-  L'attrezzatura è protetta da isolamento doppio o rinforzato

3- Specifiche generali

Campo di tensione di rilevamento:	da 50V AC a 1000V CA, da 200V AC a 1000V
Gamma di frequenza:	50/60Hz
Batterie:	Due batterie AAA 1.5V
Temperatura di funzionamento:	da 32 ° F a 122 ° F (da 0 ° C a 50 ° C)
Temperatura di immagazzinaggio:	da 14 ° F a 140 ° F (da -10 ° C a 60 ° C)
Umidità:	200% max.
Altitudine:	8000 metri
Grado di inquinamento:	2
Sicurezza:	CAT IV-1000V
Grado di protezione dell'ingresso:	IP67

4-Descrizione di rivelatori



- | | |
|--------------------------------------|-----------------|
| 1- Vite sul coperchio della batteria | 2- Torcia |
| 3- Torcia elettrica pulsante | 4- 50V pulsante |
| 5- Tester ON / OFF Pulsanti | 6- LED Punto |
| 7- Rivelatore | 8- Worklight |

5-Operazione

1-Accensione del tester: Premere contemporaneamente il pulsante di accensione / spegnimento del tester. Il tester emette un segnale acustico e vibra una volta e il LED verde si illumina per indicare che il tester è acceso e pronto per l'uso.

2-Spegnimento del tester: Premere contemporaneamente il pulsante ON / OFF. Il tester emetterà un segnale acustico e vibrerà due volte e il LED verde si spegnerà.

3-Spegnimento del segnale acustico e del motore vibrante: con il tester spento, tenere premuto il pulsante ON / OFF fino a quando il LED verde non è illuminato. Il tester ora funzionerà senza il segnale acustico o il motore vibrante. Per disattivare il segnale acustico e il motore vibrante quando il tester è acceso, tenere premuto il pulsante ON / OFF fino a quando il LED verde lampeggia. Per riaccendere il segnale acustico e il motore vibrante, tenere premuto il pulsante di accensione / spegnimento fino a quando il LED verde lampeggia, il segnale acustico emette un segnale acustico e il motore vibrante vibra.

4-Verificare il funzionamento: Prima di utilizzare il tester, (1) Assicurarsi che il LED verde sia incandescente, (2) Controllare il tester su una tensione nota AC in tensione nota all'interno del campo di rilevamento definito del tester.


5- Modalità High Voltage (da 200 a 1000V AC): Posizionare la punta del tester vicino ad una tensione alternata. Se il tester rileva la tensione entro l'intervallo di rilevamento definito, il LED verde si spegne, il LED rosso si accenderà, il segnale acustico emetterà un segnale acustico e il vibratore si vibra quando il LED rosso si accende.

6- Modalità Low Voltage (da 50 a 1000V AC): tenere premuto il pulsante 50V. Il LED verde cambia in giallo per indicare che il tester è in modalità a bassa tensione. Premendo il pulsante 50V, posizionare la punta del tester vicino ad una tensione alternata. Quando viene rilevata la tensione CA, il LED giallo si spegne, il LED rosso lampeggerà, il vibratore vibra quando il LED rosso si accende e il segnale acustico emette un segnale acustico. Il tasso di infiammabilità e la frequenza di biposaggio aumenteranno quando il tester si avvicina alla sorgente di tensione. Se il tester rileva l'alta tensione, si passa automaticamente alla modalità ad alta tensione: il LED rosso cambia ad un'incandescenza costante e il segnale acustico emetterà un segnale acustico, il vibratore vibrerà quando il LED rosso è illuminato.

NOTA: il tester non può determinare la tensione effettiva. Il livello di tensione in cui il tester passa dalla modalità di bassa tensione ad alta tensione viene effettuato mediante tipo e spessore dell'isolamento, distanza dalla sorgente di tensione e altri fattori.

7-Indicazione della batteria scarica: sostituire le batterie se il LED verde non si accende. Quando il tester è acceso e le batterie sono troppo basse per un funzionamento affidabile, il tester emette un segnale acustico e vibra tre volte e il LED verde si spegne indicando che il tester non è in funzione. Sostituire le batterie per ripristinare l'operazione.

8-Auto Off: Per risparmiare la durata della batteria, il tester si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività. Quando si spegne, il tester emette un segnale acustico e vibra due volte e il LED verde si spegne.

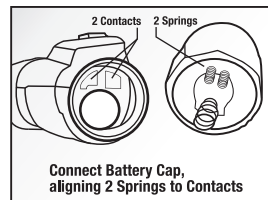
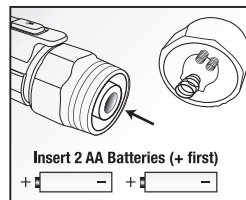
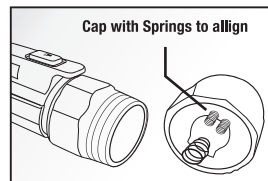
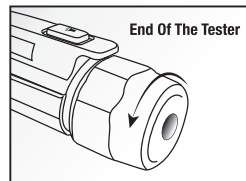
9-Torcia: Premere contemporaneamente il pulsante  Torcia per accendere o spegnere la torcia elettrica. Per risparmiare la durata della batteria, la torcia si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti. Il tester emetterà un segnale acustico e vibrerà due volte mentre la torcia si spegne.

NOTA: se la tensione della batteria è troppo bassa per far funzionare la torcia elettrica, il tester indicherà questa condizione emettendo un segnale acustico e vibrante tre volte e la torcia si spegnerà. Il rilevatore di tensione ha una soglia bassa della batteria e può rimanere in funzione. Fare riferimento a Verifica operazione (passaggio 4) di questo manuale prima di utilizzare il tester.

NOTA: Se tenete premuto il pulsante più di circa 5 secondi, viene considerato come un'operazione di errore, il tester emetterà un segnale acustico e vibrerà due volte e poi si spegnerà.

6-Batterie da sostituire

- 1- Svitare con cautela il tappo della batteria sul retro (fine della torcia elettrica) del tester.
- 2- Sostituire le batterie con due batterie AAA 1.5V. Osservare la polarità.
- 3- Allineare accuratamente il coperchio con il tester come illustrato di seguito.
- 4- Avvitare il coperchio sul tester finché non si sente stretto. Non usare una forza eccessiva.
- 5- Verificare l'operazione utilizzando il tester su una tensione AC nota in tensione all'interno del campo di rilevamento definito del tester.



Osservare la corretta polarità durante l'installazione delle batterie.

Spingere IN e ruotare nuovamente la protezione sul corpo del tester




NOTA: Quando le batterie vengono caricate per la prima volta, rimuovere la striscia di sicurezza bianca e rettangolare prima di installare le batterie.

NOTA: Quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi di fissare saldamente il tappo per mantenere la protezione IP67 dell'acqua e della polvere. Un tappo della batteria allentato o sovraccaricato può compromettere la protezione dell'acqua e della polvere.

**1-  ADVERTENCIAS**

- 1- Lea, comprenda y siga las Reglas de seguridad e instrucciones de operación en el manual antes de usar este probador.
- 2- Las características de seguridad del probador pueden no proteger al usuario si no se utiliza de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 3- Compruebe en una fuente viva conocida dentro del rango de voltaje de CA nominal del probador antes de usarlo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento.
- 4- El tipo de aislamiento y el grosor, la distancia a la fuente de voltaje, los cables blindados y otros factores pueden afectar al funcionamiento confiable. Utilice otros métodos para verificar la tensión viva, si hay alguna incertidumbre.
- 5- No lo utilice si el comprobador aparece dañado o si no funciona correctamente. En caso de duda, sustituir el probador.
- 6- No lo utilice con tensiones superiores a las indicadas en el comprobador.
- 7- Tenga cuidado con voltajes superiores a 30 voltios CA, ya que puede existir un peligro de descarga eléctrica.
- 8- Cumpla con todos los códigos de seguridad aplicables. Utilice equipo de protección personal aprobado cuando trabaje cerca de circuitos eléctricos vivos, particularmente con respecto al potencial de arco voltaico.
- 9- No opere el probador si se produce una advertencia de batería baja. Reemplace las pilas inmediatamente

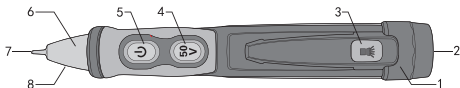
2- Símbolos internacionales de seguridad

-  Peligro potencial. Indica que el usuario debe consultar el manual para obtener información importante de seguridad
-  Indica que pueden existir tensiones peligrosas
-  El equipo está protegido por aislamiento doble o reforzado

3- Especificaciones generales

Rango de voltaje de detección:	50V AC a 1000V AC, 200V AC a 1000V
Rango de frecuencia:	50/60Hz
Baterías:	Dos pilas AAA 1.5V
Temperatura de funcionamiento:	32°F a 122°F(0°C a 50°C)
Storage temperature:	14°F a 140°F(-10°C a 60°C)
Humedad:	80% máx.
Altitud:	2000 metros
Grado de contaminación:	2
Cumplimiento de la seguridad:	CAT IV-1000V
Clasificación de Protección de Ingreso:	IP67

4- Descripción de detector



- | | |
|------------------------------------|-------------------|
| 1-Atornillar la tapa de la batería | 2-Linterna |
| 3-Botón de la linterna | 4-Botón de 50V |
| 5-Botón ON / OFF del probador | 6-Indicadores LED |
| 7-Punta del detector | 8-Luz de trabajo |

5- Operación

1-Encendido del probador: Presione momentáneamente el botón \downarrow ON / OFF del comprobador. El probador emite un pitido y vibra una vez y el LED verde se ilumina para indicar que el probador está encendido y listo para su uso.

2-Apagar el probador: Presione momentáneamente el botón \downarrow ON / OFF. El probador emite un pitido y vibra dos veces y el LED verde se apaga.

3-Apagado del zumbador y del motor vibratorio: Con el probador apagado, mantenga pulsado el botón \downarrow ON / OFF hasta que el LED verde se ilumine. El probador funcionará ahora sin el zumbador o el motor vibratorio. Para apagar el zumbador y el motor vibrator cuando el probador está encendido, presione y mantenga presionado el botón \downarrow ON / OFF hasta que el LED verde parpadee. Para volver a activar el zumbador y el motor vibrator, presione y mantenga presionado el botón \downarrow ON / OFF hasta que el LED verde parpadee, el zumbador emite un pitido y el motor vibrator vibra.

4-Compruebe la operación: Antes de usar el probador, (1) Asegúrese de que el LED verde está encendido, (2) Compruebe el probador en un voltaje CA vivo conocido que esté dentro del rango de detección definido del probador.


5-Modo de alta tensión (200 a 1000V CA): Coloque la punta del probador cerca de una tensión de CA. Si el comprobador detecta voltaje dentro del rango de detección definido, el LED verde se apagará, el LED rojo se encenderá, el zumbador emitirá un pitido rápido y el motor vibrará cuando el LED rojo se ilumine.

6-Modo de Baja Tensión (50 a 1000V CA): Mantenga pulsado el botón 50V. El LED verde cambiará a amarillo para indicar que el probador está en el modo de baja tensión. Mientras presiona el botón 50V, coloque la punta del probador cerca de una tensión de CA. Cuando se detecta un voltaje de CA, el LED amarillo se apagará, el LED rojo parpadeará, el motor vibrator vibrará cuando el LED rojo se ilumine y el zumbador emita un pitido. La velocidad del flash y la frecuencia de los pitidos aumentarán a medida que el probador se acerque a la fuente de voltaje. Si el detector detecta un voltaje alto, cambiará automáticamente al modo de alta tensión: El LED rojo cambiará a un resplandor constante y el zumbador emitirá un pitido rápido, el motor vibrator vibrará cuando el LED rojo se ilumine.

NOTA: El probador no puede determinar el voltaje real. El nivel de tensión en el que el probador cambia del modo de baja a alta tensión se efectúa por tipo de aislamiento y grosor, distancia a la fuente de tensión y otros factores.

7-Indicación de batería baja: Cambie las pilas si el LED verde no se enciende. Cuando el probador está encendido y las baterías son demasiado bajas para un funcionamiento confiable, el probador emite un pitido y vibra tres veces y el LED verde se apaga indicando que el probador no está operativo. Reemplace las pilas para restaurar la operación.

8-Apagado automático: Para conservar la duración de la batería, el probador se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos de inactividad. Cuando apaga, el probador emite un pitido y vibra dos veces y el LED verde se apaga.

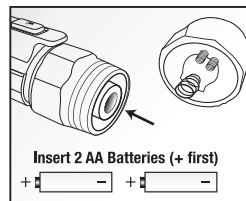
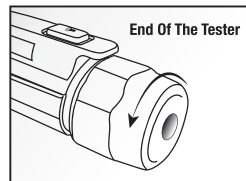
9-Linterna: Presione momentáneamente el  botón Linterna para encender o apagar la linterna. Para conservar la vida útil de la batería, la linterna se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos. El probador emite un pitido y vibra dos veces cuando se apaga la linterna.

NOTA: Si el voltaje de la batería es demasiado bajo para operar la linterna, el probador indicará esta condición al sonar y vibrar tres veces y la linterna se apagará. El detector de voltaje tiene su propio umbral de batería baja y puede permanecer operativo. Consulte Operación de verificación (paso 4) en este manual antes de usar el probador.

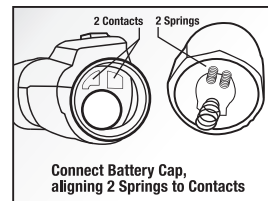
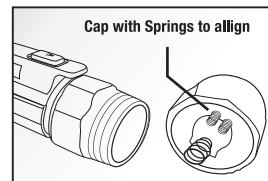
NOTA: Si presiona y mantiene presionado el botón más de aproximadamente 5 segundos, se considerará como una operación de error, el probador emitirá un pitido y vibrará dos veces y luego se apagará.

6-Cambio de pilas

- 1- Desatornille con cuidado la tapa de la batería en la parte trasera (extremo de la linterna) del probador.
- 2- Reemplace las pilas con dos pilas AAA de 1.5V. Observe la polaridad.
- 3- Alinee cuidadosamente la cubierta con el comprobador como se muestra a continuación.
- 4- Atornille la cubierta al probador hasta que se sienta apretada. No use fuerza excesiva.
- 5- Compruebe la operación usando el probador en un voltaje CA vivo conocido dentro del rango de detección definido del probador.



Observe la polaridad correcta al instalar las baterías.



Empuje hacia adentro y gire la tapa hacia atrás en el cuerpo del probador

NOTA: Cuando las baterías se cargan por primera vez, quite la tira de seguridad blanca y rectangular antes de instalar las baterías.

NOTA: Cuando reemplace las pilas, asegúrese de sujetar firmemente la tapa para mantener la protección IP67 contra el agua y el polvo. Una tapa de batería suelta o demasiado apretada puede comprometer la protección contra el agua y el polvo.